

# Nord-KAMBODSCHANISCH <sup>1</sup>

## พำซำคแมรซุริน – Phāsā-khmêr-surin

### Konsonantenzeichen

Schrift	Name	Laut	ts.	Schrift	Name	Laut	ts.	Schrift	Name	Laut	ts.
ก	ka	k; -c <sup>2</sup>	k	ត	ta	t	t	ม	ma	m	m
ค	k <sup>h</sup> a	k <sup>h</sup>	kh	ທ	t <sup>h</sup> a	t <sup>h</sup>	th	ย	ja	j	y
ง	ŋa	ŋ; -ŋ <sup>2</sup>	ñ	น	na	n	n	ร	ra	r	r
จ	ca	c	c	ប	ba	b	b	ล	la	l	l
ช	c <sup>h</sup> a	c <sup>h</sup>	ch	ป <sup>4</sup>	pa	p-	p-	ว	va	v~w	w
ซ	sa	s	s	ป <sup>3</sup>		-p	-p	อ <sup>5</sup>	ʔa	ʔ-	–
ญ	ɲa	ɲ	ñ	พ	p <sup>h</sup> a	p <sup>h</sup>	ph	อ <sup>3</sup>		÷; -k <sup>2</sup>	'
ด	dā	d; -t <sup>3</sup>	d	ฟ	fa	f	f	ฮ	ha	h	h

<sup>1</sup> andere Bezeichnung: Surin-Khmer, Thailand-Khmer

<sup>2</sup> oft im Wort- und Silbenauslaut

<sup>3</sup> im Wort- und Silbenauslaut

<sup>4</sup> im Wort- und Silbenanlaut

<sup>5</sup> Vokalträger im Wort- und Silbenanlaut

### Vokalzeichen

Schrift		Laut	ts.	Schrift		Laut	ts.	Schrift		Laut	ts.
-x <sup>-1</sup>	-x <sup>2</sup>			-x <sup>-1</sup>	-x <sup>2</sup>			-x <sup>-1</sup>	-x <sup>2</sup>		
◌̄	◌̄ะ	a	a	◌̄		u	u	◌̄◌̄	◌̄◌̄ะ	o	ô
◌̄◌̄		a:	ā	◌̄◌̄		u:	ū	◌̄◌̄		o:	ô (ô)
◌̄◌̄		i	i	◌̄◌̄◌̄		o	ō (u)	◌̄◌̄◌̄	◌̄◌̄◌̄ะ	o~a	â
◌̄◌̄		i:	ī	◌̄◌̄◌̄		o:	ō (ū)	◌̄◌̄		o~a:	â (â)
◌̄◌̄◌̄		ɪ	œ	◌̄◌̄◌̄	◌̄◌̄	e	e	◌̄◌̄◌̄	◌̄◌̄◌̄ะ	ə	ěu
◌̄◌̄◌̄		ɪ:	oe	◌̄◌̄		e:	ē	◌̄◌̄	◌̄◌̄	ə:	ēu
◌̄◌̄◌̄		u~i	ũe	◌̄◌̄◌̄	◌̄◌̄	ɛ	ê	◌̄◌̄◌̄	◌̄◌̄◌̄ะ	ʌ	ă
◌̄◌̄◌̄		u~i:	ue	◌̄◌̄		ɛ:	ê (ê)	◌̄◌̄	◌̄◌̄	ʌ:	ă (ă)
◌̄◌̄		ɤ	eũ	◌̄◌̄◌̄	◌̄◌̄	o	o				
◌̄◌̄◌̄		ɤ:	eu	◌̄◌̄		o:	ō				

<sup>1</sup> in geschlossenen Silben

<sup>2</sup> in offenen Silben

<sup>3</sup> in geschlossenen Silben ohne ein diakritisches Vokalzeichen

Anmerkungen:

1. Klassifikation: Austroasiatische Sprachen > Mon-Khmer-Sprachen > Kern-Mon-Khmer-Sprachen > Ost-Mon-Khmer-Sprachen (Khmero-Vietisch) > Khmero-Bahnarisch > Khmerisch > Khmer (Kambodschanisch).
2. Status: Der nord-kambodschanische Dialekt hat als bloße Umgangssprache keinen offiziellen Status, ist aber in einigen thailändischen Bezirken als Minderheitensprache anerkannt.
3. Verwendung: Soweit überhaupt Aufzeichnungen des Nord-Kambodschanischen erfolgen, wird in Thailand vielfach die Thai-Schrift verwendet. In Kambodscha wird jedoch ungeachtet abweichender Aussprache meist die kambodschanische Orthographie benutzt.
4. Schreibweise: Die thailändische Schrift verläuft von links nach rechts. Die einzelnen Wörter werden meist nicht durch einen Zwischenraum getrennt.
5. Verwendete Schriftart (font): „Tahoma“.

---

Quellen:

- ① Wikipedia The Free Encyclopedia; [https://en.wikipedia.org/wiki/Northern\\_Khmer\\_dialect](https://en.wikipedia.org/wiki/Northern_Khmer_dialect); 2019
- ② Ethnologue – Languages of the World; 17<sup>th</sup> Edition (2014) by M. Paul Lewis, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig; <https://www.ethnologue.com/language/kxm>; 2019
- ③ Glottolog; <http://glottolog.org/resource/languoid/id/nort2684>; 2019